

**VALSTYBĖS ĮMONĖS „ORO NAVIGACIJA“**

**ir**

**AKCINĖS BENDROVĖS ARINC INCORPORATED, kuri yra COLLINS**

**AEROSPACE dalis,**

**Oras–žemė duomenų ryšio diegimo ir paslaugų teikimo sutartis**

**VALSTYBĖS ĮMONĖ „ORO NAVIGACIJA“**, kurios buveinės adresas yra B. Karvelio g. 25, LT-02184 Vilnius, Lietuva (toliau – Pirkėjas), ir

**Akcinė bendrovė ARINC Incorporated**, kuri sudaro dalį **Collins Aerospace**, kurios pagrindinių biurų adresas yra 2551 Riva Road, Annapolis, Maryland, 21401, USA, o filialo adresas yra Pegasus One, Pegasus Place, Crawley, Gatwick Road, RH10, UK PVM reg. Nr.724609141 (toliau – Tiekėjas arba ARINC),

(kiekvienas iš jų toliau – **Šalis** arba abi kartu – **Šalys**) sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis),

**KADANGI** ARINC turi teikti oras–žemė duomenų ryšio (ATN/VDLM2) paslaugas oro navigacijos paslaugų teikėjo (ONPT) oro erdvėje; ir

**KADANGI** ONPT, vadovaudamasis Tiekėjo RFP pasiūlymu, ketina aprūpinti ARINC nuomojama erdve, techninės priežiūros paslaugomis ir jungtimi su visomis antžeminėmis stotimis Lietuvoje.

**TODĖL DABAR** Šalys susitaria:

## **1. BENDROSIOS NUOSTATOS**

### **1.1 Paslaugos.**

Pagal susitarimą ARINC teikia šias paslaugas:

a) VDLM2. Skrydžių vadovo ir piloto duomenų perdavimo ryšys (CPDLC) aprūpina skaitmeniniu kanalu skrydžių valdymo pranešimams tarp skrydžių vadovo ir orlaivio per tiesioginę oras–žemė duomenų perdavimo liniją. ATN VDLM2 programa remia atitinkančių ATN/VDL Mode 2 režimą duomenų ryšio paslaugų diegimą visoje Europoje. Susitarimas taikomas ARINC (per jo antžeminių stočių tinklą) teikiamai ATN/VDLM2 potinklio ryšio paslaugai, kuri taip pat yra vadinama oras–žemė duomenų ryšio (DLS) paslauga.

b) ATN antžeminio tinklo sąajos: ONPT ir ARINC ATN tinklo domenai bus sujungti per netiesioginę ATN jungtį per SITA sąają (pagal atskirą ARINC ir SITA susitarimą, įtrauktą į šios sutarties E priedą), taip pat dar vadinama oras–žemė duomenų ryšio (DLS) diegimo paslauga.

## **2. SUTARTIES TAIKYMO SRITIS**

2.1 Šios sutarties dalyką sudaro Tiekėjo teikiamos paslaugos, kaip išdėstyta aukščiau esančiame 1 straipsnyje.

2.2 Sutartis privalo atitikti Tiekėjo pasiūlymą ir prie sutarties pridedamos Pirkėjo Techninės specifikacijos reikalavimus.

## **3. SUTARTIES GALIOJIMO TRUKMĖ**

3.1 Sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai ją pasirašo abi Šalys (toliau – sutarties įsigaliojimo data).

3.2 Paslauga įsteigiama ir paskelbiama visapusiškai veikianti pagal A priede pateiktą diegimo etapų grafiką (toliau – Galutinis priėmimas).

3.3 Sutartis galioja 48 (keturiasdešimt aštuonis) mėnesius nuo jos pasirašymo dienos.

3.4 Oras–žemė duomenų ryšio (DLS) paslaugos teikiamos visą sutarties galiojimo laiką nuo DLS įdiegimo/įrengimo (nuo Galutinio paslaugų priėmimo akto pasirašymo datos). DLS ryšio įrengimo paslaugos suteikiamos ne vėliau kaip per 8 (aštuonis) mėnesius nuo sutarties įsigaliojimo datos.

#### **4. DIEGIMO IR TESTAVIMO PLANAS**

4.1. A priede išdėstyti diegimo etapai ir paslaugos priėmimo bandymų planas B priede reglamentuoja diegimo eigą.

#### **5. SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO SĄLYGOS**

5.1 Bendrą sutarties kainą, nurodytą Kainų tvarkaraštyje ir apmokėjimo plane (C priedas), sudaro vienkartiniai diegimo mokesčiai ir keturiasdešimt dviejų (42) mėnesių trukmės mėnesinis (-iai) periodinis (-iai) mokestis (-iai).

Sutarčiai taikoma fiksuota įkainių kainodara, įkainiai nustatyti sutarties C priede. Visos išlaidos, susijusios su diegimu (įskaitant aparatinę ir programinę įrangą, projektavimą, kūrimą, diegimą (taip pat ir medžiagas), konfigūraciją, testavimą ir patvirtinimą, taip pat projekto valdymą ir suderintus patvirtinamuosius dokumentus, bet tuo neapsiribojant); ir išlaidos, susijusios su paslaugos teikimu ir technine pagalba, sutarties galiojimo metu įtraukiamos į įkainius. Sutartyje nustatyti fiksuoti įkainiai nekeičiami viso sutarties galiojimo metu.

Pirkėjas neturi teisės įsigyti jokio materialaus ar nematerialaus turto, susijusio su paslaugos (-ų) diegimu. Sutarties galiojimo metu ir pasibaigus sutarties galiojimo terminui, visą turtą, įskaitant susijusią su paslaugos (-ų) diegimu aparatinę ir programinę įrangą, be tuo neapsiribojant, valdo Tiekėjas.

5.2 Mokėjimai atliekami pagal šį mokėjimo planą:

5.2.1 Pirkėjas sumoka vienkartinį (-ius) mokestį (-ius), nurodytą (-us) Kainų tvarkaraštyje (C priedas), per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Pirkėjas pateiks sąskaitą faktūrą. Sąskaita faktūra išrašoma pasirašyto Galutinio paslaugų priėmimo akto pagrindu;

5.2.2 Už DLS ryšio paslaugas Pirkėjas sumoka periodinį (-ius) mokestį (-ius) pagal Tiekėjo sąskaitą faktūrą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos pateikimo Pirkėjui datos. Keturiasdešimt dviejų (42) mėnesių periodinio (-ių) mokesčio (-ių) laikotarpis prasideda nuo tos dienos, kada abi Šalys pasirašo Galutinį priėmimo aktą.

5.3 Sąskaitos teikiamos per informacinę sistemą „E. sąskaita“ arba, jeigu tokios galimybės nebus, kitomis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninių paslaugų svetainė „E.sąskaita“ yra pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu). Visi mokėjimai privalo būti atliekami eurais, Pirkėjui atliekant paprastą banko pavedimą pagal Tiekėjo išrašytą sąskaitą faktūrą į sąskaitoje faktūroje nurodytą banko sąskaitą.

5.4 Pirkėjas gali inicijuoti *bona fide* ginčus dėl sąskaitos faktūros per 30 (trisdešimt) dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo datos. Jeigu per 30 (trisdešimt) dienų Pirkėjas nepraneš apie ginčą, bus laikoma, kad Pirkėjas sutiko su sąskaitoje faktūroje nurodytomis sumomis.

5.5 Jei nenustatyta kitaip, į nurodytas kainas neįeina Lietuvos įstatymuose nustatyti mokesčiai, tiesiogiai kylantys iš šios sutarties 1.1 skirsnyje aprašytų paslaugų teikimo.

5.6 Pirkėjas privalo sumokėti visus Pirkėjui ar Tiekėjui privalomus mokėti mokesčius, jeigu pagal Lietuvos įstatymus Pirkėjas ar Tiekėjas privalo sumokėti tiesiogiai mokesčių administratoriui.

5.7 Tiekėjas privalo sumokėti visus Tiekėjui ar Pirkėjui privalomus mokėti mokesčius, jeigu pagal šalies, kurioje yra Tiekėjo buveinė, įstatymus Tiekėjas ar Pirkėjas privalo sumokėti tiesiogiai mokesčių administratoriui.

5.8 Pirkėjas nėra atsakingas už mokesčius, susijusius su ARINC pajamomis, darbo užmokesčiu ar bendromis įplaukomis.

5.9 Jeigu Tiekėjas laiku nevykdo savo įsipareigojimų, Pirkėjas turi teisę reikalauti 0.04 procento sutarties kainos dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

5.10 Pirkėjui laiku neatlikus mokėjimo, Tiekėjas turi teisę reikalauti 0.04 procento laiku nesumokėtos sumos dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

5.11 Sutartyje numatytos netesybos pripažįstamos Šalių iš anksto nustatytais minimaliais nuostoliais dėl to, kad kita šalis pažeidė atitinkamą sutarties sąlygą, kurių dydžio nukentėjusiajai šaliai nereikia įrodinėti. Netesybų sumokėjimas nukentėjusiajai šaliai nedraudžia reikalauti nuostolių atlyginimo, kurių netesybos nepadengia.

## **6. KONFIDENCIALUMAS**

6.1 Konfidenciali informacija gali būti naudojama tik siekiant įgyvendinti teises ar vykdyti įsipareigojimus pagal šią sutartį, išskyrus atvejus, kai Tiekėjo arba Pirkėjo nacionalinių teisės aktų privalomose nuostatose nurodyta kitaip.

6.2 Konfidenciali informacija yra informacija, pažymėta kaip konfidenciali, kuria keičiamasi vykdant sutartį, sudaryta iš dokumentų, informacijos ir medžiagos, etc., kurią pagal šią sutartį gauna viena iš šalių ir kuri paprastai nėra žinoma viešai, išskyrus atvejus, kai informacija atskleidžiama pagal teisės aktų privalomas nuostatas.

## **7. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ**

7.1 Šalys susitaria, kad kiekvienos Šalies intelektinė nuosavybė išlieka tos Šalies intelektine nuosavybe. Jokia Susitarimo nuostata nenumato vienos Šalies intelektinės nuosavybės perdavimo kitai Šaliai.

Abi Šalys, kiek tai įmanoma, saugo viena kitos intelektinės nuosavybės teises. Visos intelektinės nuosavybės teisės, susijusios su žinytais, specifikacijomis, instrukcijomis, įrankių rinkiniais, planais, dokumentais, brėžiniais, patentais, modeliais, projektais ar kita medžiaga (Intelektinės nuosavybės medžiaga):

- (a) Kurie yra Pirkėjo ar jo vardu pateikti ar perduoti Tiekėjui, išlieka Pirkėjo nuosavybe; ir
- (b) Kurie yra Tiekėjo parengti ar Tiekėjui Pirkėjo vardu skirti naudoti ar numatyti naudoti, kiek tai susiję su Tiekėjo įsipareigojimų pagal šią sutartį vykdymu, priklauso Tiekėjui;
- (c) Kurie yra Šalių kartu parengti vykdant sutartį, priklauso abiem Šalims ir gali būti abiejų Šalių naudojami komerciniu ir vidaus tikslais, su sąlyga, kad toks naudojimas nepažeidžia 7 straipsnyje išdėstytų konfidencialios informacijos nuostatų, ir abi Šalys (Šalys užtikrins, kad ir darbuotojai) (išskyrus atvejus, kai tai būtina sutarčiai vykdyti) nesinaudos ar neatskleis susijusių su Intelektinės nuosavybės medžiaga intelektinės nuosavybės teisių be išankstinio sutikimo, kurio negalima nepagrįstai atsisakyti duoti.

7.2 Teikdamas paslaugas Tiekėjas negali pažeisti trečiosios šalies intelektinės nuosavybės teisių, sutarties galiojimo metu ir pasibaigus sutarties galiojimo laikui, Tiekėjas garantuoja atlyginti ir atlygina nuostolius bei apsaugo Pirkėją nuo visų skundų, ieškinų, pretenzijų, reikalavimų, nuostolių, mokesčių, žalos, sąnaudų ir išlaidų bei kitų įsipareigojimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių, kuriomis Tiekėjas naudojasi teikdamas paslaugas pagal šią sutartį, kuriuos Pirkėjas gali patirti dėl bet kurio šiame straipsnyje numatyto pažeidimo, išskyrus atvejus, kai pretenzijų kyla dėl:

- (a) Dalių ar medžiagų, kurios paremtos Pirkėjo dizainu;
- (b) Intelektinės nuosavybės teisių modifikavimo negavus aiškaus raštiško Tiekėjo sutikimo; arba
- (c) Pirkėjo teikiamų duomenų, kurių Tiekėjui remiantis sutarties nuostatomis nereikia patvirtinti, naudojimo.

7.3 Pirkėjas nedelsdamas raštu praneša Tiekėjui apie pretenzijas ar reikalavimus, pareikštus Pirkėjui dėl intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su Tiekėjo pateikta medžiaga ar suteiktomis licenzijomis, pažeidimo ar tariamo pažeidimo.

7.4 Tiekėjas savo sąskaita veda visas derybas ir teisinius ginčus, susijusius su pretenzijomis dėl intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su Tiekėjo pateikta medžiaga ar suteiktomis licenzijomis, pažeidimo su sąlyga, kad Tiekėjas visada:

- (a) Praneša Pirkėjui apie visus esminius klausimus, susijusius su vedamomis derybomis arba teisiniais ginčiais; ir
- (b) Tinkamai atsižvelgia į Tiekėjo interesus.

7.5 Tiekėjo prašymu Pirkėjas suteikia visą pagrįstą pagalbą siekiant užginčyti pretenziją ar reikalavimą ar ieškinį, trečiosios šalies pareikštą Pirkėjui arba Tiekėjui dėl intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su Tiekėjo įsipareigojimų pagal sutartį vykdymu, pažeidimo arba tariamo pažeidimo, ir atlygina Pirkėjui visas pagrįstas sąnaudas ir patirtas išlaidas (įskaitant, teises išlaidas ir išmokas, bet tuo neapsiribojant).

7.6 Pirkėjas iki teismo proceso nepripažįsta faktų, kurie galėtų pakenkti gynybai arba spendžiant pretenziją, reikalavimą arba ieškinį, pareikštą dėl to, kad Pirkėjas ar Tiekėjas pažeidė ar tariamai pažeidė intelektinės nuosavybės teises, susijusias su sutartinių įsipareigojimų vykdymu.

7.7 Jeigu pateikiama susijusi su sutartimi pretenzija, reikalavimas ar ieškinys dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo ar tariamo pažeidimo, arba jeigu, Tiekėjo pagrįsta nuomone, yra tikėtina, kad toks ieškinys bus pateiktas, Tiekėjas praneša Pirkėjui ir savo sąskaita, gavęs Pirkėjo sutikimą (kurio be pagrindo negalima sulaikyti ar atidėti) deda visas pastangas:

- (a) Modifikuoti bet kurią ar visas paslaugas nemažinant tų pačių paslaugų efektyvumo ir funkcionalumo arba pakeisti alternatyviomis lygiaverčio efektyvumo ir funkcionalumo paslaugomis siekiant išvengti pažeidimo ar tariamo pažeidimo, su sąlyga, kad šios sutarties nuostatos taikomos *mutatis mutandis* tokioms modifikuotoms ar alternatyvioms paslaugoms; arba
- (b) Pirkėjui priimtinomis sąlygomis gauti licenziją paslaugoms, kurios yra tariamo pažeidimo objektas, naudoti ir teikti,

Ir tuo atveju jeigu Tiekėjas neįvykdo (a) ar (b) punktuose numatytų sąlygų per 20 darbo dienų nuo Tiekėjo pranešimo gavimo, Pirkėjas gali tuoj pat nutraukti sutartį pranešęs apie tai raštu.

7.8 Sutarties galiojimo laikotarpiu Tiekėjas suteikia Pirkėjui nemokamą, neperleidžiamą ir neišimtinę licenciją naudotis intelektinės nuosavybės teisėmis, kurios priklausė Tiekėjui ir buvo sukurtos iki sutarties įsigaliojimo datos ir kurios Pirkėjui pagrįstai būtinos, kad šis galėtų naudotis savo teisėmis ir šios sutarties teikiama nauda, įskaitant teikiamas paslaugas.

## **8. KOKYBĖS IR SAUGOS UŽTIKRINIMAS**

8.1 Viso sutarties galiojimo laikotarpiu, paslaugoms pagal šią sutartį teiki, Tiekėjas privalo turėti Kokybės užtikrinimo sistemą, atitinkančią ISO 9000 serijos standarto reikalavimus, arba panašią Pirkėjui priimtina sistemą.

8.2 Tiekėjas įsipareigoja pranešti Pirkėjui apie visus pažymėjimų ir akreditacijų, susijusių su kokybės užtikrinimu, pasikeitimus.

8.3 Tiekėjas parengia teikiamų paslaugų kokybės ataskaitas ir pateikia šias ataskaitas Pirkėjui savo interneto portale. Internetu Pirkėjui taip pat pateikiama statuso realiuoju laiku informacija.

## **9. PASLAUGŲ PRIĖMIMAS**

9.1 Paslaugų vertinimo metodai aprašomi Paslaugų priėmimo bandymų plane (SAT planas). Tiekėjas siūlo išsamias procedūras, jeigu tokios procedūros garantuoja, kad įrodinėjimo metodai ir lygis atitinka Techninės specifikacijos reikalavimus ir reglamentus, remiantis Įgyvendinimo taisyklėmis ir kitais susijusiais dokumentais, išvardytais Specifikacijos nuorodų į dokumentus skyriuje.

9.2 Po priėmimo bandymų užbaigimo Tiekėjas pristato Priėmimo bandymų ataskaitą Pirkėjui, kaip nurodyta SAT plane, ir po to, kai tik galima, Šalis pasirašo Galutinį priėmimo bandymų aktą.

## **10. SUTARTIES NUTRAUKIMAS**

10.1 Jeigu bet kuri iš Šalių nevykdo šioje sutartyje ar pagal šią sutartį numatytų įsipareigojimų, („Įsipareigojimų nevykdanti Šalis“), kita Šalis, kuri vykdė įsipareigojimus („Įsipareigojimus vykdanči Šalis“) gali pranešti raštu apie įsipareigojimų nevykdymą Įsipareigojimų nevykdančiai Šaliai bet kuriuo metu po neįvykdyto įsipareigojimo ir tol, kol įsipareigojimų nevykdymas tęsiasi, nurodyma įsipareigojimų nevykdymo pobūdį.

10.2 Jeigu, praėjus trisdešimčiai (30) dienų nuo 10.1 punkte minimo pranešimo apie įsipareigojimų nevykdymą:

(a) Įsipareigojimų nevykdymas:

- Jeigu susijusių su įsipareigojimų nevykdymu padėčių buvo galima ištaisyti, bet ji nebuvo ištaisyta; arba
- Jeigu Įsipareigojimų nevykdanti šalis, negalėdama padėties ištaisyti (per nurodytąjį laiką arba apskritai), nesumokėjo pagrįstai priimtinos Įsipareigojimus vykdančiajai Šaliai piniginės kompensacijos už neištaisytą padėtį, susijusią su įsipareigojimų nevykdymu; ir jeigu

(b) Nei viena iš šalių šiuo klausimu neinicijuos procesinių veiksmų pagal 13 straipsnį, Įsipareigojimus vykdanči Šalis, nepažeisdama savo kitų teisių, gali ir teisės gynimo būdų, susijusių su tokiu įsipareigojimų nevykdymu, gali, pranešdama Įsipareigojimų nevykdančiai Šaliai, nuspręsti nutraukti sutartį nuo pranešimo apie nutraukimą nurodytos dienos, bet ne anksčiau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo tokio pranešimo datos.

10.3 Bet kuri iš Šalių gali nedelsdama nutraukti sutartį, pranešdama raštu kitai Šaliai, jeigu kitai Šaliai inicijuojama bankroto, restruktūrizacijos ar likvidavimo procedūra, arba kita Šalis sustabdo savo ūkinę veiklą.

10.4 Tuo atveju, kai sutartis nutraukiama, kadangi dėl Tiekėjo kaltės paslaugos nebuvo teikiamos Pirkėjui, Tiekėjas privalo:

- a. Išmokėti Pirkėjui vienkartinio diegimo mokesčio grąžinamąją išmoką, jeigu sutarties nevykdymas susijęs su paslaugos diegimu ir;
- b. Sumokėti Paslaugos lygio susitarime (SLA) nurodytas netesybas, jeigu sutarties nevykdymas susijęs su paslauga, už kurią mokamas periodinis mokestis.

10.5 Šios sutarties nutraukimas, kokia bebūtų nutraukimo priežastis, negali paveikti šios sutarties Šalių teisių ar įsipareigojimų, susijusių su viskuo, kas padaryta prieš nutraukiant sutartį, ir šios

sutarties nuostatos ir toliau privalomos Šalims tiek, kiek tai būtina tokių teisių ir pareigų įgyvendinimui.

## **11. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA**

11.1 Šalys deda visas pastangas, siekdamos taikiu neformalių derybų būdu išspręsti visus ginčus, kurie gali kilti vykdant šią sutartį ar būtų susiję su jos vykdymu.

11.2 Tuo atveju, kai Šalys per 30 (trisdešimt) dienų negali derybomis išspręsti ginčo, kylančio dėl šios sutarties vykdymo, toks ginčas nagrinėjamas teisme Lietuvos Respublikos įstatymų numatyta tvarka.

## **12. TAIKOMA TEISĖ**

12.1 Šioje sutartyje vadovaujamasi ir ji yra aiškinama, remiantis Lietuvoje galiojančiais teisės aktais.

12.2 Nepaisant ginčo perdavimo spręsti teismui, Šalys ir toliau vykdo sutartinius įsipareigojimus, įskaitant apmokėjimą už paslaugas, jeigu nenumatyta kitaip.

## **13. ATSAKOMYBĖ, NUOSTOLIŲ ATLYGINIMO GARANTIJA IR DRAUDIMAS**

13.1 Bendra bet kurios iš Šalių sutartimi numatyta atsakomybė už įsipareigojimų nevykdymą (išskyrus įsipareigojimų nevykdymą, numatytą 13.2 straipsnyje) negali būti didesnė kaip šimtas procentų (100 %) bendros sutarties kainos, numatytos 5.1 punkte.

13.2 Nė viena Šalis negali neprisiimti atsakomybės ar apriboti atsakomybę dėl:

- (a) Mirties ar kūno sužalojimo ar žalos turtui dėl neatsargumo ar tyčinio nusižengimo; arba
- (b) Sukčiavimo; arba
- (c) Nesąžiningai pateiktos klaidingos informacijos; arba
- (d) Intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo; arba
- (e) Konfidencialumo įsipareigojimų pažeidimo.

13.3 Kaip numatyta 13.1, 13.2, 13.4 and 13.5 straipsniuose, kiekviena iš Šalių garantuoja atlyginti ir visiškai atlygina kitai Šaliai nuostolius, susijusius su pretenzijomis, procesiniais veiksmais, ieškiniais, žala, išlaidomis bei kitais įsipareigojimais, kurie gali kilti dėl mirties ar kūno sužalojimo, turto praradimo ar turtui padarytos žalos.

13.4 Nė viena Šalis nėra atsakinga už sužalojimą, nuostolius, žalą, sąnaudas ar išlaidas, kilusius dėl kitos Šalies neatsargumo ar tyčinio nusižengimo ar kitos Šalies sutartinių įsipareigojimų pažeidimo.

13.5 Bet kokių atveju, išskyrus 13.2 straipsnį, nė viena Šalis nėra atsakinga kitai Šaliai dėl:

- (a) Pelno, verslo ar verslo galimybių, pajamų, prestižo ar duomenų praradimo; ir/arba
- (b) Santaupų praradimo (numatyto ar nenumatyto);
- (c) Kitų netiesioginių ar tiesioginių nuostolių ar žalos.

13.6 Tiekėjas visada turi įsigyti, ir paprašius pateikti įrodymą, kad turi galiojančių atitinkamos apimties bendrosios civilinės atsakomybės draudimo ir atsakomybės už produktus draudimo polisų garantuotą apsaugą, kurių ribas pagrįstai gali nustatyti Pirkėjas. Draudimo polisus išduoda pripažinta ir patikima draudimo bendrovė, draudimas padengia visus įsipareigojimus pagal Tiekėjui šia sutartimi priskirtą atsakomybę.

13.7 Pirkėjui paprašius, Tiekėjas pateikia įrodymą, kad turi tokio draudimo garantuotą apsaugą.

13.8 Jeigu Tiekėjas dėl kokių nors priežasčių neturi šios sutarties nuostatose numatytos draudimo apsaugos, Pirkėjas gali pagrįstai imtis alternatyvių priemonių savo interesams apsaugoti ir susigražinti pagrįstas išlaidas, patirtas dėl Tiekėjo įsipareigojimų nevykdymo.

13.9 Draudimo poliso nuostatos ar draudimo garantuotos apsaugos dydis neatleidžia Tiekėjo nuo sutartyje numatytų įsipareigojimų.

## **14. FORCE MAJEURE**

14.1 Nė viena Šalis nebus atsakinga už nepristatymą, delsimą pristatyti ar įrengti ar bet kokią kitą sutarties vykdymo pablogėjimą iš dalies ar visiškai, jeigu negali vykdyti savo įsipareigojimų dėl *Force Majeure* įvykio, kaip karas (faktiškai paskelbtas ar nepaskelbtas), sabotazas, sukilimas, maištas, riaušės, teroro aktas ar civilinio nepaklusnumo aktas, visuomenės priešo aktas, bet kurios vyriausybės aktas, teismo procesas, darbuotojų streikas, gaisras, sprogimas, epidemija, karantinas, apribojimai, audra, potvynis, žemės drebėjimas ar kita neįveikiama aplinkybė, kurios paveiktoji Šalis negalėjo pagrįstai kontroliuoti, užkirsti jai kelią ar įveikti.

14.2 Patekusi į *Force Majeure* aplinkybes Šalis turi kuo skubiai pranešti kitai Šaliai apie *Force Majeure* įvykį ir nurodyti tą įvykį sukėlusias aplinkybes bei priežastis.

14.3 Jeigu *Force Majeure* aplinkybės tęsiasi ilgiau negu 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę atsisakyti vykdyti įsipareigojimus pagal šią sutartį, ir tokiu atveju nė viena iš Šalių neturi teisės reikalauti kitos Šalies kompensuoti galimus nuostolius.

## **15. POKYČIŲ KONTROLĖ IR PASLAUGŲ PAKEITIMAI**

15.1 Atsižvelgiant į paslaugos kintamą pobūdį, gali prireikti pakeisti sutartį. Bet kuri iš Šalių gali prašyti pakeitimų. Pakeitimai atliekami pagal Pakeitimo užsakymą, remiantis šio straipsnio nuostatomis. Pakeitimai gali būti taip pat atliekami peržiūrint darbų apimtį, sutarties kainą arba sutarties tvarkaraštį.

15.2 Turi būti aiškiai įvardyta, kad tai yra Pakeitimo užsakymas. Pakeitimo užsakyme turi būti išsamus darbų, kuriuos reikia atlikti, aprašymas, jų atlikimo tvarkaraštis, poveikis darbo apimčiai, sutarties kainai ar sutarties tvarkaraščiui bei poveikis sutarties sąlygoms, jei toks yra.

15.3 Pirkėjas turi teisę reikalauti paslaugos pakeitimų, kurie, Pirkėjo nuomone, yra pageidautini atsižvelgiant į sutarties paskirtį. Tiekėjas taip pat gali siūlyti darbo pokyčius. Visi šie pakeitimai turi atitikti sutarties bendrą siekį ir yra galimi esant abiejų Šalių susitarimui.

15.4 Tokie pokyčiai gali apimti, bet tuo neapsiribojant, darbų apimties sumažėjimą ar padidėjimą, darbų apimties pobūdžio ir kokybės pasikeitimą, sutarties kainos ar sutarties tvarkaraščio koregavimą.

15.5 Numatyti šioje sutartyje Tiekėjo įsipareigojimai taip pat galioja ir pakeitimams tiek, kiek tie įsipareigojimai yra susiję su atskiru pakeitimu.

15.6 Pirkėjui paprašius Tiekėjo atlikti tam tikrą darbą, kuris, Tiekėjo nuomone, nėra įtrauktas į jo įsipareigojimus pagal šią sutartį, Tiekėjas paprašo Pirkėjo pateikti Pakeitimo užsakymą. Pirkėjui prieš pateikiant pakeitimų užsakymą, Tiekėjas turi pateikti Pirkėjui sąmatą, kurioje yra:

- (a) Paslaugos, kuri bus teikiama pagal pakeitimą, aprašymas;
- (b) Detalus pakeitimo atlikimo tvarkaraštis, kuriame nurodyti reikalingi ištekliai ir svarbūs etapai;
- (c) Poveikis sutarties kainai;



(d) Poveikis sutarties tvarkaraščiui.

Tiekėjas sutinka pateikti Pirkėjui aukščiau nurodytą informaciją kaip galima greičiau.

15.7 Tuo atveju, kai dėl teisės aktų ar reglamentų, priimtų po sutarties pasirašymo, reikia atlikti darbų pakeitimus, ir tai paveikia sutarties kainą ar darbų eigą, bet kuri iš Šalių gali reikalauti pakoreguoti darbų apimtį, sutarties kainą ar sutarties tvarkaraštį, ir tai turi būti nustatyta atskiru, abiejų Šalių raštiškai patvirtintu, susitarimu.

15.8 Tuo atveju, kai darbų pakeitimą sukėlė Tiekėjo veiksmai ar neveikimas, išskyrus atvejus, kai Tiekėjas veikė vykdydamas Pirkėjo nurodymus, toks pakeitimas negali būti darbų apimties, sutarties kainos ar sutarties tvarkaraščio pakeitimo Tiekėjo naudai priežastimi.

15.9 Siekiant išvengti abejonių, visi pakeitimų užsakymai yra suderinami (patvirtinami raštu) abiejų Šalių ir negalioja, išskyrus tuo atveju, kai juos vykdo įgaliotieji abiejų Šalių atstovai.

15.10 Sutarties sąlygos gali būti keičiamos tik Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų įstatymo nustatyta tvarka. Šiame punkte nurodytomis aplinkybėmis Sutarties sąlygų pakeitimas nebus laikomas sutarties sąlygų pakeitimu.

## **16. TECHNINĖS PAGALBOS TARNYBA**

16.1 Pagal Susitarimą dėl Paslaugos lygio Tiekėjas stebės tinklo veikimą ir valdys tinklą 24 valandas per parą, 7 dienas per savaitę.

16.2 Visada galima susisiekti su Tiekėjo kontaktiniu asmeniu, paskirtu pagal Susitarimą dėl paslaugos lygio, kai tik Pirkėjas susidurs su techninėms problemomis, susijusiomis su Tiekėjo teikiamomis paslaugomis.

## **17. SUBRANGA**

17.1 Tiekėjas negali paskirti ar perleisti sutartį ar jos dalį vykdyti negavęs Tiekėjo raštiško patvirtinimo, toks patvirtinimas negali būti nepagrįstai sulaikytas ar uždelstas.

17.2 Tiekėjas gali subrangos sutartimi pavesti vykdyti sutartyje numatytus įsipareigojimus be išankstinio Pirkėjo sutikimo ir tik savo nuožiūra su sąlyga, kad sutarties dalies pagal subrangos sutartį vykdymas neatleidžia Tiekėjo nuo sutartyje numatytų įsipareigojimų ir pareigų. Tiekėjas praneša Pirkėjui Tiekėjo subrangovų pavadinimą ir jiems skirtą darbą. Tiekėjas yra atsakingas už savo subrangovų veiksmus ar neveikimą taip, kaip už savo veiksmus ar neveikimą.

## **18. TEISIŲ PERLEIDIMAS**

18.1 Pirkėjo ar Tiekėjo teisinio statuso pasikeitimas negali turėti poveikio sutarties galiojimui. Esant tokioms aplinkybėms, sutartis tampa saistanti ir naudą teikianti Pirkėjo ar Tiekėjo teisės perimančiam organui (toliau – Teisių perėmėjas).

18.2 Pirkėjas turi teisę be kitos Šalies atskiro rašytinio sutikimo šioje sutartyje numatytas Pirkėjo teises ir pareigas perleisti kitai valstybės įmonei, akcinei bendrovei ar bet kokios formos juridiniam asmeniui, kuris teisės aktuose numatyta tvarka Pirkėjo reorganizavimo ir (ar) pertvarkymo atveju perimtų Pirkėjo teises ir pareigas. Pirkėjas įsipareigoja informuoti kitą sutarties Šalį apie teisių ir pareigų perleidimą kitam juridiniam asmeniui per 60 darbo dienų nuo teisių ir pareigų perleidimo. Tuo atveju, kai Pirkėjas nusprendžia perleisti savo teises ir pareigas, numatytas šioje sutartyje, Tiekėjas turi teisę nutraukti šią sutartį dėl tokių priežasčių, kaip interesų konfliktas ir teisės aktuose numatyti reikalavimai, bet tuo neapsiribojant.

18.3 Šalys gali atskleisti teisių perėmėjui konfidencialią informaciją, susijusią su numatytu sutartyje įsipareigojimų vykdymu. Esant tokioms aplinkybėms, Šalys įpareigoja teisių perėmėją naudoti konfidencialią informaciją išskirtinai tik sutartinių įsipareigojimų vykdymo tikslais ir imasi visų pagrįstų veiksmų užtikrindamos, kad teisių perėmėjas įsipareigotų laikytis reikalavimo saugoti šią konfidencialią informaciją.

18.4 Kiekviena iš Šalių savo sąskaita ir lėšomis atlieka arba deda visas pagrįstas pastangas atlikti visus veiksmus, kuriuos atlikti pagrįstai reikalauja kita Šalis, kad ta kita Šalis galėtų visapusiškai naudotis sutarties nuostatų teikiama nauda.

## 19. ESKALACIJOS PROCEDŪROS

19.1 Jeigu per nustatytą kalendorinį mėnesį vienas ar keletas sutarties vykdymo lygmenų neatitinka sutartyje numatytų reikalavimų, Tiekėjas ir Pirkėjas, kartu bendradarbiaudami ištiria padėtį ir atlieka ištaisomuosius veiksmus, kurie jų manymu, yra būtini padėčiai ištaisyti.

19.2 Jeigu Pirkėjo manymu paslauga per ketvirtį pakartotinai neatitiko vieno ar keleto sutarties vykdymo lygmenų, Tiekėjas pateikia raštišką ataskaitą Pirkėjui, ir abi šalys bendradarbiauja sprendamos visas iškilusias problemas.

## 20. EKSPORTO KONTROLĖS IR KOVOS SU KORUPCIJA ĮSTATYMŲ LAIKYMASIS

20.1 Reglamentuojančių eksportą teisės aktų laikymasis.

Nė viena iš Šalių, taip pat ir joms priklausančios organizacijos negali pažeisti jokių Eksporto kontrolės įstatymų. Sąvoka „**Eksporto kontrolės įstatymai**“ reiškia visus JAV įstatymus at kitus įstatymus bei taisykles, susijusius su prekių, technologijų ar paslaugų eksportu ar reeksportu, įskaitant, bet tuo neapsiribojant, 1979 m. Eksporto administravimo įstatymą, 24 U.S.C. §§ 2401-2420; Tarptautinės nepaprastosios padėties ekonominių galių įstatymą, 50 U.S.C. §§ 1701-1706; Prekybos su priešu įstatymą 50 U.S.C. §§ 1 et. seq.; Ginklų eksporto kontrolės įstatymą, 22 U.S.C. §§ 2778, 2779; Tarptautinės prekybos ginklais taisykles (ITAR), 22 C.F.R. 120 et. seq.; 1986 m. JAV vidaus mokesčių kodekso 999 skyriaus Tarptautinio boikoto nuostatas.

20.2 Kovą su korupcija reglamentuojančių teisės aktų laikymasis.

Vykdydamos įsipareigojimus pagal šią sutartį, Šalys laikosi visų galiojančių įstatymų ir kitų norminių teisės aktų, įskaitant, bet tuo neapsiribojant:

- Korumpuotos veiklos užsienyje įstatymas (FCPA) ir JK Kovos su papirkimu įstatymas (UKBA). Kiekviena iš šalių patvirtina, kad ji supranta FPCA ir UKBA įstatymų nuostatas ir susitaria laikytis jose numatytų sąlygų. Kiekviena iš šalių pareiškia, pasižada ir patvirtina, kad pagal sutartį gautos kompensacijos ir mokėjimai nebus naudojami taip, kad pažeistų FCPA, UKBA ar šalies, kurioje sutartis vykdoma, įstatymus. Kiekviena iš Šalių taip pat pareiškia ir susitaria, kad negavusi rašytinio kitos Šalies sutikimo, nesidalins su dar kita šalimi užmokesčiu, kompensacija ar komisiniu atlyginimu. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir susitaria, kad nei vienas iš jos darbuotojų negaus, išskyrus įprastą kompensaciją, mokamą už teisėtą jų, kaip darbuotojų, pareigų vykdymą, asmeninės naudos būdu, kuris prieštarautų USG ir GOT teisės aktams ir taisyklėms. Abi Šalys supranta ir sutinka, kad ši sutartis automatiškai ir nedelsiant yra nutraukiama, pažeidus FPCA, UKBA ar kitus Teritorijoje galiojančius įstatymus ir taisykles.
- Šalys laikosi įstatymų ir norminių teisės aktų, draudžiančių prekybą žmonėmis, ir užtikrina, kad nei vienas iš kiekvienos Šalies subrangovų ar atstovų, teikiančių paslaugas pagal šią sutartį, nepažeis tokių įstatymų ar įstatyminių teisės aktų.

- Kiekviena iš Šalių užtikrina, kad sumokėtos įmokos, kompensacijos ar išlaidų apmokėjimo dalis nebūtų tiesiogiai ar netiesiogiai panaudota kaip mokėjimas siekiant papirkti, piniginė dovana, tarnybinės pajamos, kyšis, pardavėjo grąžinimas pirkėjui dalies pinigų siekiant palankaus rezultato (dėkingumo mokestis - *otkatas*), ar kitokia neteisėta nauda valstybės pareigūnui ar subjektui. Sąvoka „Valstybės pareigūnas ar subjektas“ reiškia (i) vyriausybės pareigūną, darbuotoją, agentą, rangovą, atstovą ar karinių pajėgų atstovą, įskaitant, bet tuo neapsiribojant, muitinės pareigūną; (ii) departamentą, agentūrą, juridinį asmenį ar instituciją ar politinį vyriausybės ar kariuomenės padalinį; (iii) asmenį ar komercinį subjektą, veikiantį vyriausybės ar karinių pajėgų vardu; (iv) kandidatą į politinį postą, politinę partiją ar politinės partijos pareigūno postą; ar (v) pareigūną, darbuotoją, agentą, rangovą ar viešosios tarptautinės organizacijos, įskaitant Jungtines Tautas ir Pasaulio banką, bet tuo neapsiribojant.
- Bet kuriuo atveju, jeigu viena iš Šalių turi informacijos ar pagrindo manyti, kad vykdant šią sutartį gali būti pažeistas Kovos su korupcija ar Eksporto kontrolės įstatymas, ta Šalis nedelsdama praneša kitai Šaliai, ir kita Šalis turi teisę savo sąskaita atlikti tyrimą.
- Nė viena iš Šalių nepasitelkia ir nesamdo trečiosios šalies, fizinio ar juridinio asmens, įskaitant muitinės tarpininkus, bet tuo neapsiribojant („**subrangovas**“), šalių įsipareigojimams pagal šią sutartį vykdyti, negavusi aiškaus raštiško kitos Šalies sutikimo. Kitai Šaliai pritarus, kad būtų pasitelktas ar samdomas subrangovas, prašančioji Šalis įtraukia į taikomą subrangos sutartį su trečiąja šalimi tuos pačius įsipareigojimus, kuriuos ji turi vykdyti pagal visus Kovos su korupcija ir Eksporto kontrolės įstatymus.

## 21. PIRMUMO TVARKA

21.1 Ši sutartis ir jos priedai sudaro išsamų ir galutinį Šalių susitarimą dėl šios sutarties dalyko. Neatitikimo tarp pagrindinių sutarties sąlygų ir jos prieduose išdėstytų nuostatų atveju taikoma ši pirmumo tvarka:

21.2 Pagrindinė sutartis (šios sutarties nuostatos ir sąlygos)

21.3 Sutarties priedai:

A priedas: Užduočių vykdymo etapai

B priedas: Paslaugų priėmimo bandymų planas

C priedas: Kainų tvarkaraštis ir (ap)mokėjimo planas

D priedas: Susitarimas dėl Tiekėjo paslaugos lygio

E priedas: Tiekėjo RFP pasiūlymas

F priedas: Pirkėjo techninė specifikacija

G priedas: Asmens duomenų tvarkymas ir šalių vaidmuo.

## 22. KONTAKTINIAI ASMENYS

22.1 Visus pranešimus, sutikimus, patvirtinimus ar kitokio pobūdžio informaciją viena Šalis kitai Šaliai perduoda raštu toliau nurodytais elektroninio pašto adresais. Svarbią įtaką sutartinių įsipareigojimų vykdymui turinčią informaciją pateikus elektroniniu paštu, reikia pateikti ir registruotu paštu. Apie kontaktinės informacijos pasikeitimą nedelsiant pranešama kitai Šaliai; nepranešus, kita Šalis nebus atsakinga nei už išsiųstus, bet laiku negautus pranešimus, nei už su tuo susijusį galimą

įsipareigojimų nevykdymą ar sutartinę naštą, už kuriuos atsakomybę turės prisimti nepranešusi apie kontaktinės informacijos pasikeitimą Šalis.

22.2 Tiekėjas ir Pirkėjas savo organizacijose paskiria asmenis, atsakingus už techninės veiklos pagal šią sutartį planavimą, organizavimą ir koordinavimą.

| Aukščiau nurodytu tikslu Pirkėjo paskirtasis kontaktinis asmuo:                        |                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Algirdas Paukštė<br>Pareigos: Ryšio paslaugų koordinatorius                            | Valstybės įmonė „Oro navigacija“<br>B. Karvelio g. 25,<br>LT-02184 Vilnius, Lietuva<br>Tel.: + 370 706 94629<br>Mob. tel: + 370 698 28707<br>El. paštas: paukste.a@ans.lt |
| Tiekėjo paskirtasis kontaktinis asmuo:                                                 |                                                                                                                                                                           |
| Ty Robertshaw<br>Pareigos: Vyresnysis programų vadybininkas –<br>Aviacijos elektronika | Collins Aerospace<br>2551 Riva Road, Annapolis, MD 21401 USA<br>Telephone: +1 410 266 4791<br>Mob. tel: +1 410 693 2419<br>El. paštas: ty.robertshaw@collins.com          |

## 23. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

23.1 Jeigu šio susitarimo vykdymas apima asmens duomenų naudojimą, rinkimą, perdavimą, saugojimą, atskleidimą, tvarkymą, prieinamumą, organizavimą, naikinimą ar sunaikinimą, Šalys laikosi šios nuostatos reikalavimų. Šiuo tikslu sąvoka „Asmens duomenys“ apibrėžiama kaip bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė nustatyta ar gali būti nustatyta.

23.2 Ribota paskirtis. ARINC saugo visų asmens duomenų konfidencialumą ir nesuteikia prieigos prie tokių duomenų neturintiems leidimo asmenims. ARINC nenaudoja asmens duomenų kitiems tikslams, išskyrus tik reikalavimų pagal šį susitarimą vykdymui.

23.3 Apsaugos priemonės. ARINC pareiškia ir garantuoja, kad imsis visų tinkamų ir juridiniu požiūriu būtinų administracinių, techninių, fizinių ir organizacinių apsaugos priemonių, apsaugodamas asmens duomenis nuo atsitiktinės ar neteisėtos prieigos ir neleistino ar neteisėto duomenų tvarkymo formų.

23.4 Gražinimas; sunaikinimas. Pasibaigus sutarties galiojimo terminui, ARINC sunaikina ir ištrina visus asmens duomenis ir medžiagą, kurioje yra asmens duomenų, iš kompiuterio, serverio, laikmenų ar atmintinės, tekstų rengyklės ar panašaus įrenginio, kuriuose ARINC bendrovė ar jos subrangovai tuos duomenis saugojo ar tvarkė. Oro navigacijos paslaugų teikėjui (ONPT) paprašius, ARINC patvirtina, kad anksčiau minėti veiksmai buvo atlikti.

23.5 Duomenų apsaugos pažeidimas. Sužinojusi apie atsitiktinės, neteisėtos ir (arba) nesankcionuotos prieigos prie asmens duomenų, duomenų atskleidimo ar jų sunaikinimo atvejį, ARINC skubiai praneša oro navigacijos paslaugų teikėjui (ONPT) ir pateikia jam tokio įvykio ir to įvykio sukeltoms problemoms spręsti taikytų, ar siūlomų taikyti, priemonių aprašymą.

23.6 Subrangovai. ARINC sutinka, kad jam pasitelktus subrangovą įsipareigojimams pagal šį susitarimą vykdyti, ARINC užtikrins, kad subrangovas, prieš jam suteikiant prieigą prie asmens duomenų, pasirašytų susitarimą, kurio nuostatos būtų iš esmės panašios į šio skyriaus nuostatas.

ARINC yra atsakingas už subrangovo atitiktį ir subrangovų veiksmus taip, tarsi tai būtų ARINC veiksmai. Subrangovui pažeidus šį susitarimą, laikoma, kad sutartį pažeidė ARINC.

## 24. ĮVAIRIOS KITOS NUOSTATOS

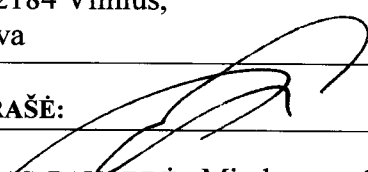
24.1 Tuo atveju, kai netaikoma viena šios sutarties sąlygų, kitų šios sutarties sąlygų galiojimas nesikeičia.

24.2 Jeigu sutarties tekstas prieštarauja sutarties priedų tekstams, sutarties tekstas turi viršenybę šios sutarties priedų atžvilgiu; jeigu yra prieštaravimų tarp priedų ar priedų papildymų, kurių negalima išspręsti atsižvelgus į sutarties sąlygas, prieštaravimas sprendžiamas atsižvelgiant į šią prioritetinę priedų ir priedų papildymų seką: D, A, B, C, E, F, G.

24.3 Sutartis sudaryta turinčiais originalo galią dviem identiškais egzemplioriais lietuvių kalba ir dviem identiškais egzemplioriais anglų kalba, kiekvienai iš Šalių po egzempliorių. Skirtingo sutarties aiškinimo atveju pirmenybė teikiama tekstui anglų kalba.

24.4 Visi priedai yra neatskiriama sutarties dalis.

**TAI PATVIRTINDAMI**, Šalių įgaliotieji atstovai pasirašė šią sutartį:

| <b>VALSTYBĖS ĮMONĖ „ORO NAVIGACIJA“</b>                                                              | <b>AKCINĖ BENDROVĖ ARINC INCORPORATED, KURI YRA COLLINS AEROSPACE DALIS</b>                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B. Karvelio g. 25,<br>LT-02184 Vilnius,<br>Lietuva                                                   | Pegasus 1, Pegasus Place,<br>Gatwick Road, Crawley,<br>RH109AY, UK                                     |
| <b>PASIRAŠĖ:</b>  | <b>PASIRAŠĖ:</b>  |
| <b>VARDAS, PAVARDĖ:</b> Mindaugas Gustys                                                             | <b>VARDAS, PAVARDĖ:</b> Ade Adeniyi                                                                    |
| <b>PAREIGYBĖS PAVADINIMAS:</b> Generalinis direktorius                                               | <b>PAREIGYBĖS PAVADINIMAS:</b> Contracts Specialist                                                    |
| <b>DATA:</b> 2019-10-07                                                                              | <b>DATA:</b> 17 October 2019                                                                           |

## **A priedas. UŽDUOČIŲ VYKDYMO ETAPAI**

(Etapai bus paskelbti parengus projekto planą.)

Per tris savaites nuo sutarties pasirašymo datos ARINC surengs įvadinį (pirmąjį) posėdį ar telekonferenciją.

## **B priedas. PASLAUGŲ PRIĖMIMO BANDYMŲ PLANAS**

B priedą pateikia ARINC, ir Šalys įtraukia jį į sutartį kaip atskirą dokumentą. Šis lapas skirtas tik tiksliai jo vietai pirmumo eilėje nurodyti.

## **C priedas. KAINŲ TVARKARAŠTIS IR APMOKĖJIMO PLANAS**

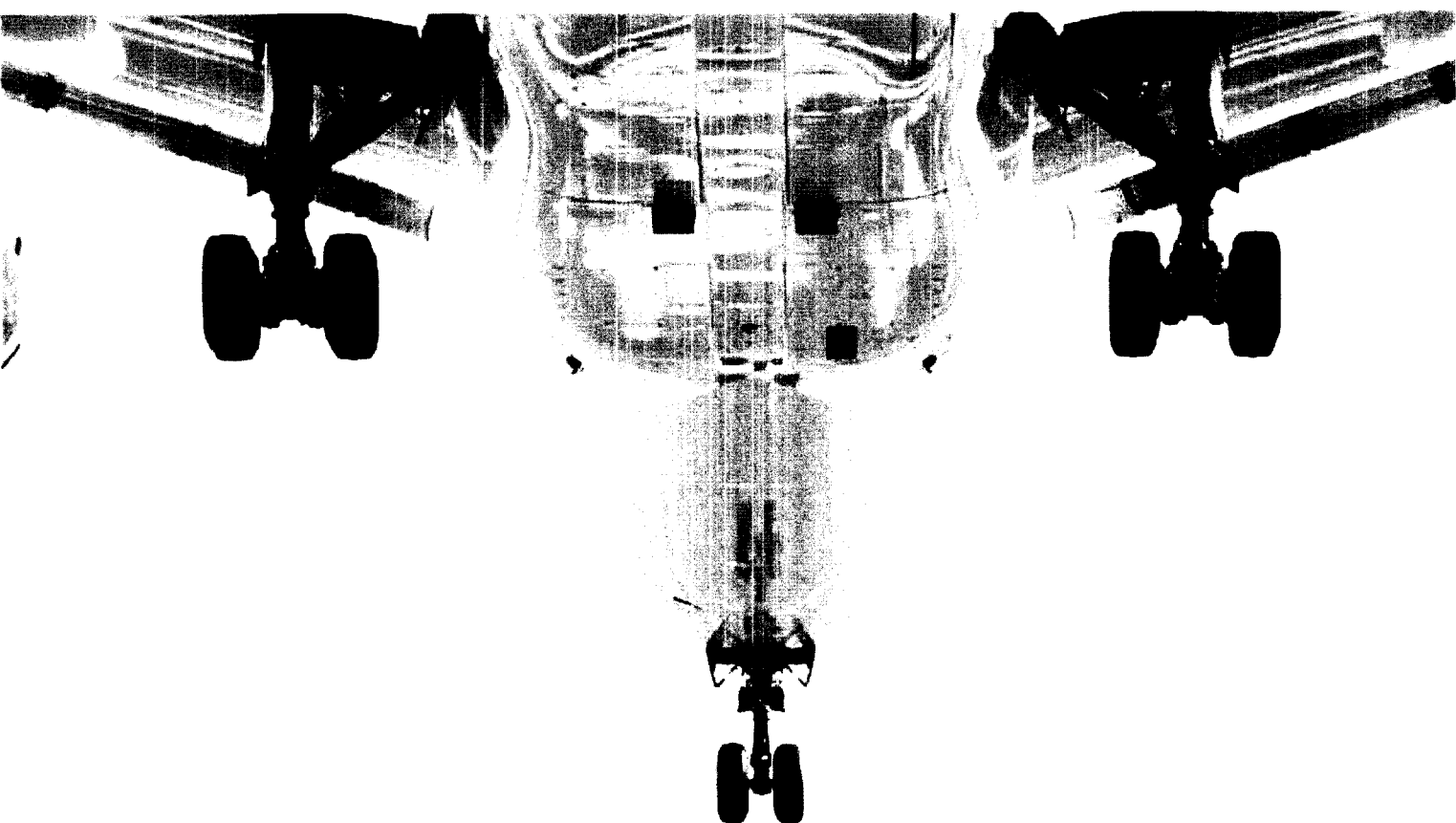
1. Nustatyta kaina:
  - a. Bendrų diegimo sąnaudų apmokėjimas: €344,044.00
  - b. Periodinis mėnesinis mokestis: €9,428.57
  
2. Diegimo sąnaudų apmokėjimo planas:
  - a. 1 etapas: Sutarties pasirašymas (50%)
  - b. 2 etapas: Paslaugų priėmimas\* (50%)
  
3. Periodinio mėnesinio mokesčio planas:
  - a. Pirmoji įmoka: Paslaugų priėmimas plus vienas mėnuo.
  - b. Ne daugiau kaip 42 mėnesių trukmės periodinis mokestis.

\* “Paslaugų priėmimas“ apibrėžiamas kaip Paslaugų priėmimo bandymų atlikimas, po kurio abi Šalys pasirašo Perdavimo/priėmimo aktą, patvirtindamos, kad paslauga yra visapusiškai įdiegta ir veikianti (ja galima naudotis).

Paslaugų priėmimo bandymų procedūra yra aprašyta susitarimo B priede.



**D priedas. SUSITARIMAS DĖL PASLAUGOS LYGIO**



**Susitarimas dėl paslaugos lygio**

**Pateikta:**

**Valstybės įmonei „Oro navigacija“**



**Collins Aerospace**



**Collins Aerospace**

2019 m. liepos 19 d.

# Susitarimas dėl paslaugos lygio

---

Pateikta:

**Valstybės įmonei „Oro navigacija“**

Rodūnios kelias 2

LT-02188

Vilnius,

Lietuva

Pateikė:

**Ribotos atsakomybės akcinė bendrovė ARINC, kuri yra Collins Aerospace dalis**

2551 Riva Road

Annapolis, MD 21401 USA

**2019 m. liepos 31 d.**

Šis dokumentas yra akcinės bendrovės ARINC Incorporated, kuri yra Collins Aerospace dalis, nuosavybė ir pateikiamas peržiūrėti išskirtinai tik numatomam gavėjui, šiam atliekant atranką, susijusią su kvietimu teikti paraiškas dalyvauti konkurse ar konkurso procesu. Šis dokumentas ir visos jame esančios sąvokos yra konfidencialios, susijusios su nuosavybe ir sudaro komercinę paslaptį, saugomą nuo atskleidimo pagal galiojančius įstatymus. Šio dokumento negalima visiškai ar iš dalies atgaminti, kopijuoti ar platinti be aiškaus raštiško ARINC bendrovės sutikimo. Puslapiuose su nuoroda į šį Atskleidimo pareiškimą pateiktos formulės, modeliai, programos, prietaisai, informacijos rinkiniai, metodai, būdai ir procesai yra komercinė paslaptis ir paprastai nėra skelbiami pagal viešo pobūdžio dokumentų atskleidimo teisės aktus. Šis Atskleidimo pareiškimas yra pavaldus subjekto prašymui teikti pasiūlymus ar kitus konkurso dokumentus, jeigu tokį prašymą pateikė vyriausybinių įstaigų, vyriausybinių institucijų ar valstybinių bendrovė.

| TIEKĖJAS                                                                                                                                | PIRKĖJAS                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ARINC, Incorporated, dalis Collins Aerospace<br>Pegasus One,<br>Pegasus Place,<br>Gatwick Road,<br>Crawley,<br>West Sussex,<br>RH10 9AY | Valstybės įmonė „Oro navigacija“<br>B. Karvelio g. 25,<br>LT-02184<br>Vilnius,<br>Lietuva |
| Asmuo susisiekti: <del>Jitte van den Bout</del><br>Aderonke Aderibigbe                                                                  | Asmuo susisiekti: Mindaugas Gustys                                                        |
| Tel.: +44 1293 641 356                                                                                                                  | Tel.: +370 706 94502                                                                      |
| El. paštas: <del>jitte.vandenbout@collins.com</del>                                                                                     | El. paštas:                                                                               |
| Parašas: Ade                                                                                                                            | Parašas:                                                                                  |
| Data: 17 October 2019                                                                                                                   | Data: 2019-10-07                                                                          |

Mes pripažįstame ir sutinkame, kad šio susitarimo sąlygos gali būti keičiamos tik abiejų sutarties šalių susitarimu.